

Uvrštenje vrijednosnih papira	Jezik prospekta	Jezik objave propisanih informacija
samo u RH, a RH matična država članica Izdavatelja	hrvatski jezik	hrvatski jezik
samo u drugoj državi članici, RH je matična država članica Izdavatelja	jezik prihvaćen od nadležnih tijela države članice u kojoj se podnosi zahtjev za uvrštenje ili koji se uobičajeno upotrebljava u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik)	-prema izboru Izdavatelja ili na jeziku kojeg je odredila država članica domaćin ili na jeziku koji se uobičajeno upotrebljava u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik) -ako izdavatelj kao jezik objavljivanja javnosti izabere jezik koji je odredila njegova država članica domaćin, propisane informacije tada moraju biti objavljene javnosti, prema izboru izdavatelja, ili na hrvatskom jeziku ili na jeziku koji se uobičajeno upotrebljava u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik)
ako je RH država članica domaćin	prijevod sažetka prospekta na hrvatski jezik	na jeziku koji je odredila matična država članica i, prema izboru Izdavatelja, ili na hrvatskom jeziku ili jeziku uobičajenom u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik)
Cross listing (u RH i drugoj državi članici) kada je RH matična država članica izdavatelja	- hrvatski jezik i - jezik koji priznaju nadležna tijela država članica domaćina ili na jeziku koji se uobičajeno upotrebljava u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik)	-hrvatski jezik i -prema izboru izdavatelja, ili na jeziku kojeg je odredila država članica domaćin ili na jeziku koji je uobičajen u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik)
dužnički vrijednosni papiri pojedinačne nominalne vrijednosti najmanje 100.000 eura (u kunsjoj protuvrijednosti)	jezik prihvaćen od nadležnih tijela matične države članice i države članice domaćina ili jezik uobičajen u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik) prema izboru izdavatelja Napomena: kada prospekt nije izrađen na hrvatskom jeziku treba izraditi sažetak na hrvatskom jeziku	prema izboru izdavatelja, ili na jeziku koji je odredila njegova matična država i država članica domaćin, ili na jeziku koji se uobičajeno upotrebljava u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik)

Kako nas možete kontaktirati?

Više informacija o uvrštenju možete dobiti od Zagrebačke burze, Odjel tržišta, radnim danom od 08:00 do 17:00 sati.

E-pošta: trzista@zse.hr

Više informacija o odobravanju prospekta možete dobiti od HANFA-e, Sektor za tržište kapitala, radnim danom od 08:00 do 16:00 sati.

E-pošta: capital.markets@hanfa.hr



Uputa o jeziku prospekta u vezi s uvrštenjem vrijednosnih papira na uređeno tržište i o jeziku objave propisanih informacija



MATIČNA DRŽAVA ČLANICA

Pravila o odobrenju prospekta i jeziku prospekta direktno su vezana uz određenje matične države članice izdavatelja.

Određenje matične države članice u pravilu ovisi o registriranom sjedištu izdavalca i o vrsti vrijednosnog papira koji je predmet izdanja odnosno uvrštenja na uređeno tržište, pri čemu se primjenjuju odredbe članka 343. stavka 1. točke 12. ZTK.

DRŽAVA ČLANICA DOMAĆIN

Država članica domaćin je država članica u kojoj je upućena javna ponuda ili podnesen zahtjev za uvrštenje na uređeno tržište, u slučaju da je ova različita od matične države članice.

OBJAVA PROPISANIH INFORMACIJA

Za određivanje matične države članice, države članice domaćina te na jezik objavljivanja propisanih informacija primjenjuju se odredbe članaka 398. do 400., 438. i 439. ZTK.

INFORMACIJE O DRUGIM REGULATORIMA

Na web stranicama ESMA-e možete pronaći pregled svih jezika koje zahtijevaju ostali regulatori u postupcima odobravanja prospekta kao i u slučajevima passportiranih prospekata:

https://www.esma.europa.eu/sites/default/files/library/2015/11/2014-esma-342_languages_accepted_for_the_purpose_of_the_scrutiny_of_the_prospectus.pdf

Uvrštenje vrijednosnih papira samo u Republici Hrvatskoj

Ako je Republika Hrvatska matična država izdavatelja, a vrijednosni papiri izdavatelja su ponuđeni javnosti samo na području Republike Hrvatske, ili se zahtjev za uvrštenje vrijednosnih papira na uređeno tržište odnosi samo na uređeno tržište u Republici Hrvatskoj, prospekt mora biti izrađen na hrvatskom jeziku.

Propisane informacije moraju biti objavljene na hrvatskom jeziku.

Uvrštenje vrijednosnih papira samo u drugoj državi članici

Ako je Republika Hrvatska matična država članica izdavatelja, a vrijednosni papiri se nude javnosti samo u drugoj državi članici, ili se zahtjev za uvrštenje na uređeno tržište odnosi samo na uređeno tržište u nekoj drugoj državi članici, a ne i u Republici Hrvatskoj, prospekt mora biti izrađen na jeziku prihvaćenom od nadležnih tijela tih država članica ili na jeziku koji se uobičajeno upotrebljava u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik).

Propisane informacije moraju biti objavljene prema izboru izdavatelja ili na jeziku koji je odredila država članica domaćin ili na jeziku koji se uobičajeno upotrebljava u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik). Ako izdavatelj kao jezik objavljivanja javnosti izabere jezik koji je odredila njegova država članica domaćin, propisane informacije tada moraju biti objavljene javnosti, prema izboru izdavatelja, ili na hrvatskom jeziku ili na jeziku koji se uobičajeno upotrebljava u međunarodnim financijskim krugovima.

Uvrštenje vrijednosnih papira ako je Republika Hrvatska država članica domaćin

Ako je Republika Hrvatska država članica domaćin, a prospekt nije izrađen na hrvatskom jeziku, Agenciji je izdavatelj, ponuditelj ili podnositelj zahtjeva za uvrštenje obavezan dostaviti prijevod sažetka prospekta na hrvatski jezik.

Propisane informacije moraju biti objavljene na jeziku koji je kao jezik objavljivanja javnosti odredila matična država članica i, prema izboru izdavatelja, ili na hrvatskom jeziku ili na jeziku koji je uobičajen u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik).

*značenje kratica:

ZTK - Zakon o tržištu kapitala,

Agencija—Hrvatska agencija za nadzor financijskih usluga

Uvrštenje vrijednosnih papira u Republici Hrvatskoj i drugoj državi članici

Cross listing

Ako je Republika Hrvatska matična država članica izdavatelja, a vrijednosni papiri se nude javnosti na području RH i u drugoj državi članici ili se zahtjev za uvrštenje na uređeno tržište odnosi na uređeno tržište u Republici Hrvatskoj i u drugoj državi članici, izdavatelj, ponuditelj, ili podnositelj zahtjeva za uvrštenje je obvezan izraditi prospekt na hrvatskom jeziku. U ovom slučaju, izdavatelj, ponuditelj ili podnositelj zahtjeva za uvrštenje na uređeno tržište mora izraditi i učiniti dostupnim javnosti i prospekt izrađen na jeziku koji priznaju nadležna tijela država članica domaćina ili na jeziku koji je uobičajen u međunarodnim financijskim krugovima (u pravili engleski jezik).

Propisane informacije moraju biti objavljene na hrvatskom jeziku i, prema izboru izdavatelja, ili na jeziku koji je odredila država članica domaćin ili na jeziku koji se uobičajeno upotrebljava u međunarodnim financijskim krugovima (u pravilu engleski jezik).

Uvrštenje dužničkih vrijednosnih papira pojedinačne nominalne vrijednosti

najmanje 100.000 eura (u kunskoj protuvrijednosti)

Ako su predmet zahtjeva za uvrštenje na uređeno tržište u jednoj ili više država članica, dužnički vrijednosni papiri pojedinačne nominalne vrijednosti najmanje 100.000 eura (u kunsnoj protuvrijednosti), izdavatelj, ponuditelj ili podnositelj zahtjeva za uvrštenje obavezan je izraditi prospekt na jeziku prihvaćenom od nadležnih tijela matične države članice i države članice domaćina, ili na jeziku uobičajenom u međunarodnim financijskim krugovima, po njegovom izboru (u pravilu engleski jezik). Ako u prethodnom slučaju prospekt nije izrađen na hrvatskom jeziku, izdavatelj, ponuditelj ili podnositelj zahtjeva za uvrštenje na uređeno tržište u Republici Hrvatskoj obavezan je izraditi sažetak na hrvatskom jeziku, i u slučaju kada ga nije bio obavezan izraditi prema nacionalnom propisu matične države članice.

Propisane informacije moraju biti objavljene, prema izboru izdavatelja, ili na jeziku koji je odredila njegova matična država i država članica domaćin, ili na jeziku koji se uobičajeno upotrebljava u međunarodnim finansijskim krugovima (u pravilu engleski jezik).